



Gentile Utente,

per la corretta esecuzione dell'esame richiesto e per la Sua sicurezza, si consiglia di attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

您好,

为了正确地进行该检查并确保您的安全, 请您遵守以下规则。

AVVERTENZE

- Non utilizzare lassativi, purghe o supposte per evacuare.
- Evitare di contaminare le feci con le urine.
- Non effettuare la raccolta del campione durante il ciclo mestruale e/o mentre si è affetti da emorroidi sanguinanti.

注意

- 切勿使用泻药、清泻剂或栓剂排泄。
- 避免尿液污染粪便。
- 不要在月经周期和/或痔疮出血期间采集样本。

ISTRUZIONI PER LA RACCOLTA DEL CAMPIONE A DOMICILIO

In caso di ricerca sangue occulto su 1 campione, acquistare in farmacia l'apposito contenitore sterile munito di paletta di raccolta e senza conservanti.

1. Predisporre un contenitore pulito e asciutto in cui raccogliere le feci, come una padella da letto oppure un contenitore di plastica pulito (NON PRELEVARE LE FECI DAL WC);
2. Con la paletta inserita nel tappo del contenitore sterile, prelevare una quantità di feci delle dimensioni di una noce (in caso di feci non formate o liquide, raccoglierne non più di 3-4 mL) e richiudere bene il contenitore.
3. Il campione così prelevato deve essere consegnato tempestivamente al Centro Prelievi; se ciò non fosse possibile conservare in frigorifero fino ad un massimo di 24 ore.

在家采集粪便样本:

如果需要采集一份样本做检测, 请在药房购买一个带勺的、不含防腐剂的无菌容器。

准备一个干净和干了的容器来收集粪便, 如便盆或干净的塑料容器 (切勿从马桶里收集粪便样本);

用无菌容器盖子中粘上的像小铲子一样的工具收集核桃大小的粪便 (如果是未成形或液体粪便, 收集量不超过 3-4 毫升), 然后盖紧容器盖。

收集到的样本必须及时送往采血中心; 如果无法送达, 可保存在冰箱中但不能超过 24 小时。

B) In caso di ricerca sangue occulto su 3 campioni è necessario raccogliere le feci in tre giorni diversi, anche non consecutivi, utilizzando gli appositi contenitori con conservante forniti dal Centro Prelievi.

B) 如果需要采集 3 份样本做检测, 必须使用采血中心提供的含有防腐剂的容器并在 3 个不同的日子 (即使不是连续的日子) 采集粪便样本。





1. *Predisporre un contenitore pulito e asciutto in cui raccogliere le feci, come una padella da letto oppure un contenitore di plastica pulito (NON PRELEVARE LE FECI DAL WC).*

2. *Dopo aver raccolto le feci, svitare il tappo verde del flaoncino*

1. **准备一个干净和干了的容器来收集粪便样本，如便盆或干净的塑料容器（切勿从马桶里收集粪便样本）**

2. **收集粪便仰恩后，拧开小瓶的绿色瓶盖**



3. *Estrarre l'asticella di campionamento fissata sul tappo*

4. *Immergere la punta dell'asticella di campionamento in più punti del campione, ruotandola;*

5. *Verificare che la punta dell'asticella sia sporca di feci, altrimenti ripetere l'operazione descritta al punto precedente;*

6. *Riporre l'asticella nel contenitore, riavvitare bene il tappo ed agitarlo per miscelare feci e conservante.*

3. **拔出装在瓶盖中的一个小杆子；**

4. **将小杆子的顶端浸入样本的多个位置并旋转；**

5. **检查小杆子是否粘上粪便了，否则请重复上一点的操作；**

6. **再将粘上粪便的小杆子放回容器中，拧紧盖子，摇动容器，使粪便和防腐剂混合**



ATTENZIONE:

● *Non rovesciare il contenuto liquido del flaoncino;*

● *Non trasferire nel contenitore altro materiale oltre a quello adeso all'asticella del campionatore;*

● *Conservare i campioni in frigorifero (4-8°C) per un massimo di 7 giorni fino alla consegna al Centro Prelievi.*

注意：

● **不要将小瓶中的液体溢出；**

● **不要将采样杆上以外的物质转移到容器中；**

● **样本可保存在冰箱中（4-8°C）最多7天，直至送到采血中心**